



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
29 November 2017
Russian
Original: English

Семьдесят вторая сессия

Пятый комитет

Пункты 14, 117 и 136 повестки дня

Комплексное и скоординированное осуществление решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях и последующая деятельность в связи с ними

Последующие меры по итогам Саммита тысячелетия

Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов

Порядок проведения межправительственной конференции для принятия глобального договора о безопасной, упорядоченной и легальной миграции

Последствия для бюджета по программам проекта резолюции [A/72/L.9](#)

Заявление, представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи

I. Просьбы, содержащиеся в проекте резолюции

1. В соответствии с положениями пунктов 3, 4, 6, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15 и 18 постановляющей части проекта резолюции [A/72/L.9](#) Генеральная Ассамблея:

а) просит Генерального секретаря обеспечивать работе конференции надлежащую поддержку со стороны всех соответствующих подразделений Секретариата в сотрудничестве с другими соответствующими подразделениями системы Организации Объединенных Наций, в частности Международной организацией по миграции, и содействовать межучрежденческому сотрудничеству в этой области, а также обеспечить эффективное использование ресурсов, с тем чтобы цели конференции могли быть достигнуты;



- b) постановляет, что межправительственная конференция под названием «Межправительственная конференция для принятия глобального договора о безопасной, упорядоченной и легальной миграции» будет проведена в Марокко 10 и 11 декабря 2018 года;
- c) подтверждает свое решение о том, что эта конференция:
- i) будет проведена на как можно более высоком политическом уровне, включая глав государств или правительств;
 - ii) увенчается принятием по итогам межправительственных переговоров согласованного документа, озаглавленного «Глобальный договор о безопасной, упорядоченной и легальной миграции», сфера охвата которого определяется в приложении II к резолюции 71/1 и переговоры по которому будут завершены к июлю 2018 года в соответствии с резолюцией 71/280, причем итоговый документ будет препровожден Председателем Генеральной Ассамблеи в ходе ее семьдесят второй сессии участникам межправительственной конференции для утверждения;
 - iii) увенчается также опубликованием доклада о своей работе, в который будут включены краткие отчеты о пленарных заседаниях и других обсуждениях на конференции;
 - iv) будет проведена в соответствии с условиями участия, изложенными в резолюции 71/280;
- d) рекомендует для принятия на конференции временные правила процедуры, приводимые в приложении к проекту резолюции;
- e) постановляет, что глобальный договор о безопасной, упорядоченной и легальной миграции будет принят на первом пленарном заседании межправительственной конференции в понедельник, 10 декабря 2018 года;
- f) постановляет, что работа конференции будет строиться в соответствии с порядком, изложенным в записке Генерального секретаря, с учетом положений пунктов 7, 8 и 9 резолюции;
- g) постановляет, что выступления в ходе первого пленарного заседания 10 декабря и заключительного пленарного заседания 11 декабря будут осуществляться согласно порядку, предложенному в пунктах 11 и 12 записки Генерального секретаря;
- h) постановляет, что конференция будет включать в себя восемь следующих друг за другом пленарных заседаний и два диалога, которые состоятся 10 и 11 декабря;
- i) постановляет, что каждый день будет проводиться по четыре следующих друг за другом пленарных заседания, которые будут организованы следующим образом:
- i) понедельник, 10 декабря: с 9 ч. 00 м. до 13 ч. 00 м., с 13 ч. 00 м. до 15 ч. 00 м., с 15 ч. 00 м. до 18 ч. 00 м. и с 18 ч. 00 м. до 20 ч. 00 м.;
 - ii) вторник, 11 декабря: с 9 ч. 00 м. до 13 ч. 00 м., с 13 ч. 00 м. до 15 ч. 00 м., с 15 ч. 00 м. до 18 ч. 00 м. и с 18 ч. 00 м. до 20 ч. 00 м.;
 - j) постановляет, что два диалога будут проводиться параллельно с пленарными заседаниями, за исключением пленарных заседаний, посвященных открытию и закрытию конференции, в следующем порядке:
 - i) понедельник, 10 декабря: с 10 ч. 00 м. до 13 ч. 00 м. и с 15 ч. 00 м. до 18 ч. 00 м.;

ii) вторник, 11 декабря: с 10 ч. 00 м. до 13 ч. 00 м. и с 15 ч. 00 м. до 18 ч. 00 м.

к) постановляет, что в рамках этих диалогов, которые будут проводиться после принятия глобального договора о безопасной, упорядоченной и легальной миграции, будут проанализированы пути и средства содействия осуществлению глобального договора и что они должны проводиться в интерактивном и многостороннем формате и будут посвящены следующим темам:

i) диалог 1 — «Содействие принятию мер для выполнения обязательств в рамках глобального договора о безопасной, упорядоченной и легальной миграции»;

ii) диалог 2 — «Партнерские связи и новаторские инициативы в отношении дальнейших действий»;

л) постановляет, что диалоги будут включать в себя вступительные замечания сопредседателей, основной доклад, выступления представителей участвующих государств и по крайней мере три выступления представителей заинтересованных сторон и что при их проведении будет должным образом учитываться принцип гендерной сбалансированности и положение в странах происхождения, транзита и назначения, и просит Генерального секретаря определить порядок выступлений основных докладчиков и заинтересованных сторон, которые будут участвовать в этих диалогах.

II. Связь содержащихся в проекте резолюции просьб с двухгодичным планом по программам и приоритетам на период 2018–2019 годов и предлагаемым бюджетом по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов

2. Мероприятия, о которых говорится в проекте резолюции, относятся к программе 1 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и программе 24 «Общественная информация» двухгодичного плана по программам и приоритетам на период 2018–2019 годов (см. [A/71/6/Rev.1](#)).

3. Они также относятся к разделу 1 «Общее формирование политики, руководство и координация», разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и разделу 28 «Общественная информация» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов ([A/72/6 \(Sect. 1\)](#), [A/72/6 \(Sect. 2\)](#) и [A/72/6 \(Sect. 28\)](#) соответственно).

III. Деятельность по выполнению содержащихся в проекте резолюции просьб

4. Что касается осуществления пунктов 3, 4, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15 и 18 постановляющей части проекта резолюции [A/72/L.9](#), а также приложения к нему, то координировать и организовывать двухдневную конференцию, которая будет проводиться в Марокко 10 и 11 декабря 2018 года и будет состоять из восьми пленарных заседаний и двух диалогов на как можно более высоком политическом уровне, включая глав государств и правительств, и при поддержке всех соответствующих подразделений системы Организации Объединенных Наций, в частности Международной организации по миграции, будет Канцелярия Специального представителя Генерального секретаря по вопросам между-

народной миграции. Итогом конференции станет принятие согласованного в ходе межправительственных переговоров документа, озаглавленного «Глобальный договор о безопасной, упорядоченной и легальной миграции».

5. Канцелярия Специального представителя подготовит доклад конференции, который будет включать краткие отчеты о пленарных заседаниях и других обсуждениях. В подготовке проекта доклада будут участвовать и другие структуры, наделенные важными мандатами и обладающие серьезными специальными знаниями по миграционной проблематике.

6. В ходе двух интерактивных диалогов с участием многих заинтересованных сторон будут проанализированы пути и средства содействия осуществлению глобального договора. В рамках диалогов заинтересованным сторонам будет предоставлена возможность обсудить целый ряд сложных вопросов, касающихся миграции, включая поощрение и защиту прав человека всех мигрантов, вклад мигрантов в обеспечение устойчивого развития, общие обязанности и возможности, сотрудничество в области сбора и анализа данных и управление. Таким образом, для проведения этих диалогов Канцелярии Специального представителя придется выявить основных докладчиков и заинтересованные стороны, включая представителей гражданского общества, научных кругов, частного сектора, организаций мигрантов, парламентов и национальных правозащитных учреждений, и предложить им принять в них участие.

7. Канцелярии Специального представителя Генерального секретаря потребуется одна должность временного персонала общего назначения — должность административного помощника (категории общего обслуживания (прочие разряды)) на 12 месяцев в 2018 году в целях содействия подготовительной работе в преддверии конференции. Этот административный помощник будет помогать Канцелярии координировать усилия соответствующих компонентов Секретариата и системы Организации Объединенных Наций в целом в процессе подготовки и организации конференции. Данный административный помощник будет поддерживать связь с департаментами и другими соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций по вопросам материально-технического обеспечения и другим организационным вопросам, решение которых требуется для проведения конференции, включая вопросы организации поездок сотрудников и участников. Дополнительные потребности в ресурсах, связанные с должностью временного персонала общего назначения, включают потребности в ресурсах для покрытия расходов на связь, предметы снабжения и услуги в области информационных технологий по стандартным расценкам на общее обслуживание в Нью-Йорке (83 500 долл. США).

8. Во исполнение просьб, содержащихся в пунктах 4, 8, 9, 12, 13, 14 и 15 проекта резолюции и в приложении к нему, предполагается, что конференция состоится в Марокко 10 и 11 декабря 2018 года и будет включать следующие совещания: а) восемь пленарных заседаний; б) два диалога (четыре заседания); и в) четыре заседания главных комитетов. Для проведения вышеупомянутых 16 заседаний (8 заседаний каждый день) потребуются обеспечить устный перевод на все шесть официальных языков, что приведет к увеличению объема работы по обслуживанию заседаний для Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению в 2018 году. В этой связи в 2018 году возникнут дополнительные потребности в ресурсах для покрытия расходов на обслуживание заседаний в размере 96 000 долл. США. Кроме того, просьба о представлении документации повлечет за собой увеличение объема работы Департамента в связи с подготовкой шести предсессионных документов (общим объемом 53 600 слов), четырех сессионных документов (общим объемом 31 800 слов) и одного послесессионного документа (объемом 45 000 слов), ко-

торые будут выпущены на всех шести официальных языках в 2018 году. В этой связи в 2018 году возникнут дополнительные потребности в ресурсах для покрытия расходов на документационное обслуживание в размере 422 800 долл. США.

9. На основе опыта проведения конференций аналогичного характера при определении объема потребностей учитывалось покрытие расходов на стратегическую коммуникацию, общественную информацию и информационно-разъяснительную работу, направленные на достижение целей конференции. Распространение информации о работе восьми пленарных заседаний и ходе двух диалогов повысит осведомленность государств-членов и других заинтересованных сторон, включая гражданское общество, и будет способствовать популяризации глобального договора. С этой целью Департамент общественной информации будет заниматься освещением заседаний, выпуском пресс-релизов о конференции на английском и французском языках и веб-трансляцией заседаний, предоставлять содержательное наполнение для веб-сайтов, рекламную продукцию с соответствующей символикой и материалы для информирования общественности на шести официальных языках, проводить видеосъемки для новостных программ и информационно-разъяснительные мероприятия для средств массовой информации, осуществлять аккредитацию представителей средств массовой информации и обеспечить связь (66 200 долл. США).

IV. Финансовые последствия предложений

10. Для выполнения просьб, содержащихся в пунктах 3, 4, 6, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15 и 18 проекта резолюции и в приложении к нему, по разделу 1 «Общее формирование политики, руководство и координация», разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и разделу 28 «Общественная информация» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов возникнут дополнительные единовременные потребности в ресурсах в размере 668 500 долл. США. Подробная информация об этих дополнительных потребностях в ресурсах приводится в нижеследующей таблице.

Потребности в ресурсах на 2018 год

(в долл. США)

Раздел 1 «Общее формирование политики, руководство и координация»

Услуги временного персонала общего назначения (1 сотрудника категории общего обслуживания (прочие разряды)) в течение 12 месяцев	81 200
Услуги по контрактам	1 600
Общие операционные расходы	700
Итого	83 500

Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»

Синхронный устный перевод	96 000
Предсессионная документация	175 000
Сессионная документация	104 100

Послесессионная документация	143 700
Итого	518 800
Раздел 28 «Общественная информация»	
Прочие расходы на персонал	40 100
Услуги по контрактам	26 100
Итого	66 200
Всего	668 500

V. Возможности для покрытия расходов в двухгодичном периоде 2018–2019 годов

11. В предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов не предусмотрены ассигнования на деятельность, просьбы об осуществлении которой содержатся в пунктах 3, 4, 6, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15 и 18 постановляющей части проекта резолюции и в приложении к нему. На данном этапе невозможно определить, какую деятельность, предусмотренную в соответствующих разделах предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов, можно было бы в течение данного двухгодичного периода прекратить, отложить, сократить или изменить. В этой связи для покрытия единовременных потребностей в ресурсах потребуются дополнительные ассигнования на двухгодичный период 2018–2019 годов в размере 668 500 долл. США.

VI. Чрезвычайный фонд

12. В соответствии с процедурами, установленными Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях [41/213](#) и [42/211](#), на каждый двухгодичный период создается резервный фонд для покрытия возникающих в связи с решениями директивных органов дополнительных расходов, ассигнования на выполнение которых не предусмотрены в бюджете по программам.

VII. Заключение и меры, которые необходимо принять Генеральной Ассамблее

13. В случае принятия Генеральной Ассамблеей проекта резолюции [A/72/L.9](#) на 2018–2019 годы возникнут дополнительные потребности в ресурсах на сумму 668 500 долл. США, в том числе 83 500 долл. США по разделу 1 «Общее формирование политики, руководство и координация», 518 800 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 66 200 долл. США по разделу 28 «Общественная информация» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов. Для покрытия этих потребностей Генеральная Ассамблея должна будет утвердить на двухгодичный период 2018–2019 годов дополнительные ассигнования в размере 668 500 долл. США, которые будут выделены из средств Резервного фонда.

14. Дополнительные потребности в ресурсах в размере 668 500 долл. США, о которых говорится выше, связаны с проведением конференции в Нью-Йорке. Вместе с тем следует отметить, что если в соответствии с пунктом 4 постановляющей части проекта резолюции будет принято решение о проведении конференции в Марокко, то — согласно пункту 5 резолюции 40/243, в котором говорится, что органы Организации Объединенных Наций могут проводить свои сессии вне своих постоянных штаб-квартир, если правительство, предложившее созвать сессию в пределах своей территории, соглашается покрыть фактические дополнительные прямые или косвенные расходы, предварительно проконсультировавшись с Генеральным секретарем относительно характера и возможных размеров таких расходов, — дополнительные расходы должно будет покрыть правительство Марокко.
